

V Киевская открытая олимпиада по лингвистике

Индивидуальный тур, 11 марта 2018 г.

Старшие классы

Максимальная оценка за каждую из пяти задач — 20 баллов

Время выполнения работы — 5 часов

1. Мáори

Тамила Краштан

Ниже приведены несколько предложений на языке маори вместе с переводами:

- | | | | |
|---|---|---|--|
| 1 | Tino pai te maahita.
Учитель очень хороший. | 4 | Eehara te kaakaа i te whero.
Попугай не красный. |
| 2 | Eehara te hooiho i te wehi.
Конь не страшный. | 5 | Tino aataahua te whare.
Дом очень красивый. |
| 3 | He taimaha te kaipuke.
Корабль тяжелый. | 6 | He wehi te maahita.
Учитель страшный. |

Задание 1. Переведите на русский язык:

- 7 **He pai te hooiho.**
- 8 **Tino taimaha te kaakaа.**
- 9 **Eehara te kaipuke i te aataahua.**

Задание 2. Переведите на язык маори:

- 10 Дом красный.
- 11 Учитель не тяжелый.
- 12 Корабль очень страшный.

Примечание. Маори — австронезийский язык, язык коренного населения Новой Зеландии. Им владеет несколько сотен тысяч человек.

2. Существительные

Данило Мысак

Задание 1. Разбейте по определенному признаку приведенные ниже имена существительные на три равные группы, если известно, что слова *каша* и *вера* относятся к первой группе, *коза* ко второй а *душа* — к третьей:

вода гора дыра лапа муза нога пила порá
рама роса руда рука сова фора щука

Задание 2. В третьей группе, в отличие от первых двух, присутствует неоднородность: некоторые два слова из этой группы определенным образом отличаются от остальных четырех. Чем именно разнятся слова этой группы?

Ниже приведены несколько условных слов¹ на языке нутка и их переводы:

1	ti:ʎa:nim	получить наживку
2	ʎu:yi:tʎap	принести лекарство в подарок
3	ma:nu:nim	получить рыбу
4	siʎayi	дать хвост
5	ceʎidiwinyuʎ	искать рака
6	ti:ʎu:wa	с наживкой
7	ʎu:sʎaʎuwa	с желудком
8	ti:ʎa:yi	дать наживку
9	mu:statiyi	дать лук
10	ʎusʎaʎunyuyʎ	искать желудок
11	ʎu:yi:nim	получить лекарство
12	siʎa:ta	на хвосте
13	mu:statiʎap	принести лук в подарок
14	ma:nu:ta	на рыбе
15	ceʎidiwata	на раке
16	ʎu:yu:wa	с лекарством
17	siʎi:tʎap	принести хвост в подарок

Задание 1. Переведите на русский язык:

ʎu:yi ceʎidiwa ma:nu: mu:stati

Задание 2. Переведите на язык нутка:

18	на желудке	22	дать лекарство
19	с луком	23	получить рака
20	с хвостом	24	принести рыбу в подарок
21	на лекарстве	25	искать наживку

Задание 3. Если **ku:xunyuʎ** — *искать утку*, а **yaʎa:yi** — *дать акулу*, то запись на языке нутка слов *утка* и *акула* можно восстановить однозначно. Объясните.

Примечание. Нутка — язык одноименного народа индейцев, проживающего на западе Канады. Нутка принадлежит к вакашской языковой семье. Буквы *ć, č, ʎ, k', ł, ń, ʀ, ʧ, ʤ, ʒ, ʔ* обозначают особые звуки этого языка. Символ : обозначает, что предшествующий гласный долгий.

¹ Слова образованы из существующих корней с использованием правил языка нутка, однако эти правила не обязательно действуют именно для данных корней.

4. Китайский язык

Яна Жабурa

Ниже приведены несколько слов на китайском языке и их переводы на русский язык в перепутанном порядке:

袋鼠 松果 肉 果冻 松鼠 河 肉冻 河狸 河马 狸 果肉

белка бобер гипопотам енот желе кенгуру
мякоть (плодов) мясо речка холодец шишка

Задание 1. Установите правильные соответствия.

Задание 2. Переведите на китайский язык:

сумка сосна конь фрукт грызун

Задание 3. Переведите на русский древнегреческие слова ἴπλος и ποταμός.

5. Чабу

Данило Мысак

Ниже в порядке возрастания приведены старые названия на языке чабу четырех наименьших натуральных чисел, кратных числу **efi tʃumtʃum eku bab eku iŋki** (кроме самого этого числа):

bab ef eku efi tʃumtʃum eku iŋki ink ufe kor eku bab eku bab

ink ufe kor eku bab ef eku bab bab ufe kor

Задание. Приведите названия всех делителей числа **bab eku iŋki ufe kor**. Если, по вашему мнению, у каких-то делителей есть более одного возможного варианта написания, приведите их все.

Примечание. Чабу — язык одноименного народа в Эфиопии, насчитывает менее тысячи говорящих. Родство чабу с другими языками не установлено, однако вследствие контакта с соседним языком маджанг система числительных чабу постепенно уподобляется системе этого языка.